PL

Składany wózek transportowy
Do ciężkich ładunków i na nierówne powierzchnie

Instrukcja montażu i obsługi
1. Sprawdzić zawartość opakowania (rys. 1)
2. Wózek transportowy położyć na miękkiej powierzchni spodem do góry.
3. Każdą rolkę (A) zamontować pod przednią krawędzią wózka przy pomocy czterech śrub (C) (rys. 2).
4. Rolki hamulcowe (B) zamontować pod tylną stroną pod uchwytem (F) (rys. 2).
5. Ucha do pasa (D) przymocować jedną śrubą (E) od spodu wózka (rys. 2).
6. Wózek transportowy odwrócić i postawić na rolki.
7. Pałąk zabezpieczający (G) wcisnąć stopą w dół, uchwyt (F) podciągnąć do góry, aż zatrzaśnie się z charakterystycznym dźwiękiem (rys. 3). Aby odblokować uchwyt, ponownie wcisnąć pałąk zabezpieczający.
8. Schowek na małe części (H) zamontować na uchwycie wózka (F) za pomocą załączonych śrub (I).
9. Aby otworzyć kieszeń na małe przedmioty (H), zwolnić przycisk (J).
10. Kulowe łożyska rolek kierujących muszą być zawsze lekko nasmarowane (rys. 4). Maks. ciśnienie powietrza 2,1 bar/30 PSI.

Wskazówki bezpieczeństwa
- Wózka nie przeładowywać. Przestrzegać ciężaru ładunku na tabliczce znamionowej.
- Ładunek układać w możliwie płaskie stosy.
- Wózek transportowy poruszać tylko przy zatrzaśniętym uchwycie.
- Aby odstawić wózek transportowy, zawsze wcześniej unieruchomić obie rolki hamulcowe.
- Unikać szybkiej jazdy na zakrętach.
- Ładunek zabezpieczyć odpowiednim pasem napinającym.
- Nie przewozić osób.
- Trzymać z dala od dzieci. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.

RO

Cărucior pliabil pentru transport
Pentru marfă grea și suprafețe inegale

Instrucțiuni de montare și de utilizare
1. Verificați conținutul pachetului (fig. 1)
2. Așezați cărucior pentru transport pe un suport moale cu partea inferioară în jos.
3. Montați rolele (A) cu câte patru șuruburi (C) sub muchia frontală a căruciorului (fig. 2).
4. Montați rolele de frânare (B) sub partea din spate, dedesubtul mânerului (F) (fig. 2).
5. Fixați inelele pentru curea (D) cu câte un șurub (E) la partea inferioară a căruciorului (fig. 2).
6. Rotiți căruciorul pentru transport și așezați-l pe role.
7. Apăsați bara de siguranță (G) cu piciorul în jos și rabatați mânerul (F) în sus până când se încliche teazăaudibil (fig. 3). Pentru plierea mânerului, apăsați din nou bara de siguranță în jos.
8. Montați caseta pentru articole mici (H) cu șuruburile aferente (I) la mâner (F).
9. Pentru deschiderea buzunarului pentru articole mici (H) eliberați butonul (J).
10. Rulmenții cu bile ai rolelor de direcție trebuie să fie întotdeauna gresați (fig. 4). Presiune max. în pneuri 2,1 bar/30 PSI.

Indicații privind siguranța
- Nu supraîncărcați căruciorul. Respectați greutatea încărcăturii de pe plăcuța de tip.
- Stivuiți încărcătura pe cât posibil de plat.
- Deplasați căruciorul pentru transport numai dacă mânerul este înclichetat.
- Pentru parcarea căruciorului pentru transport imobilizați întotdeauna ambele role de frânare.
- Evitați deplasările rapide în curbă.
- Asigurați încărcătura cu chingi adecvate.
- Nu transportați persoane.
- Țineți copiii la distanță. Păstrați într-un loc inaccesibil copiilor.

TR

Katlanabilir Nakliye Arabası
Ağır yükler ve engebeli zeminler için

Montaj ve kullanım talimatı
1. Ambalaj içeriğini kontrol edin (Şek. 1)
2. Nakliye arabasını, alt tarafı yukarıya bakacak şekilde yumuşak bir altlığa yerleştirin.
3. Tekerlekleri (A) dörder cıvata (C) ile arabanın ön kenarının altına monte edin (Şek. 2).
4. Frenli tekerlekleri (B) arka tarafın altına, tutacağın (F) altına monte edin (Şek. 2).
5. Kayış halkalarını (D) birer cıvata (E) ile arabanın alt tarafına sabitleyin (Şek. 2).
6. Nakliye arabasını çevirin ve tekerleklerin üzerine yerleştirin.
7. Emniyet çubuğunu (G) ayağınızla aşağıya doğru bastırın ve tutacağı (F) duyulabilir şekilde yerine oturana kadar yukarıya katlayın (Şek. 3). Tutamağı aşağıya katlamak için emniyet çubuğunu tekrar aşağıya doğru bastırın.
8. Küçük parça cebini (H) birlikte teslim edilen vidalar (I) ile tutamağa (F) monte edin.
9. Küçük parça çantasını (H) açmak için basmalı düğmeyi (J) çözün.
10. Döner tekerleklerin bilyalı rulmanları daima hafif greslenmiş olmalıdır (Şek. 4). Azami tekerlek basıncı 2,1 bar/30 PSI.

Güvenlik uyarıları
- Arabayı aşırı yüklemeyin. Tip plakasındaki yükleme ağırlığını dikkate alın.
- Yükü olabildiğince düz istifleyin.
- Nakliye arabasını sadece tutamak yerine oturmuşken hareket ettirin.
- Nakliye arabasını park etmek için daima her iki frenli tekerleği sabitleyin.
- Hızlı viraj sürüşlerinden kaçının.
- Yükü uygun gerdirme kayışlarıyla emniyete alın.
- Kişileri taşımayın.
- Çocuklardan uzak tutun. Çocukların ulaşamayacağı yerde saklayın.

SK

Sklápací prepravný vozík
Na ťažké náklady a nerovné povrchy

Návod na montáž a obsluhu
1. Skontrolujte obsah balenia (obr. 1)
2. Prepravný vozík položte spodnou stranou nahor na mäkkú podložku.
3. Kolieska (A) namontujte pod prednú hranu vozíka vždy pomocou 4 skrutiek (C) (obr. 2).
4. Brzdové kolieska (B) namontujte pod zadnú stranu pod rukoväťou (F) (obr. 2).
5. Oká na popruhy (D) upevnite vždy 1 skrutkou (E) na spodnej strane vozíka (obr. 2).
6. Prepravný vozík otočte a postavte na kolieska.
7. Bezpečnostný oblúk (G) zatlačte nadol nohou a rukoväť (F) vyklopte nahor, až kým počuteľne nezapadne (obr. 3). Pre odklopenie rukoväti opätovne zatlačte bezpečnostný oblúk nadol.
8. Vrecko na malé diely (H) upevnite pomocou priložených skrutiek (I) na rukoväť (F).
9. Pre otvorenie vrecka na malé diely (H) uvoľnite tlačidlo (J).
10. Guľôčkové ložiská vodiacich koliesok musia byť vždy mierne naolejované (obr. 4). Max. tlak v pneumatikách 2,1 bar/30 PSI.

Bezpečnostné upozornenia
- Vozík nepreťažujte. Rešpektujte hmotnosť nákladu na typovom štítku.
- Náklad stohujte, podľa možnosti, plošne.
- Prepravný vozík posúvajte iba vtedy, keď je rukoväť zaistená.
- Pri odstavení prepravného vozíka vždy zaistite obe brzdové kolieska.
- Vyhýbajte sa rýchlemu prechodu zákrut.
- Náklad zaistite vhodnými upínacími pásmi.
- Nepreprav uje žiadne osoby.
- Držte mimo dosahu detí. Uschovajte mimo dosahu detí.

SLO

Zložljivi transportni voziček
Za težak tovor in neravne površine

Navodila za montažo in uporabo
1. Preverite enoto pakiranja (slika 1).
2. Transportni voziček odložite na mehko podlago s spodnjo stranjo usmerjeno navzgor.
3. Kolesa (A) montirajte pod sprednji rob vozička s po štirimi vijaki (C) (slika 2).
4. Zavorna kolesa (B) montirajte pod ročaj (F) na zadnji strani (slika 2).
5. Ušesce traku (D) s po enim vijakom (E) pritrdite na spodnjo stran vozička (slika 2).
6. Obrnite transportni voziček in ga postavite na kolesa.
7. Z nogo pritisnite na varovalno streme (G) in dvignite ročaj (F), dokler slišno ne zaskoči (slika 3). Da sklopite ročaj, ponovno pritisnite na varovalno streme.
8. Polico za majhne dele (H) montirajte na ročaj (F) s priloženimi vijaki (I).
9. Pritisnite gumb (J), da odprete prostor za majhne dele (H).
10. Krogelni ležaji vodilnih koles morajo biti zmeraj rahlo namazani (slika 4). Najv. tlak v pnevmatikah 2,1 bar/30 PSI.

Varnostni napotki
- Vozička ne preobremenite. Upoštevajte nosilnost na tipski ploščici.
- Tovor zložite čim bolj plosko.
- Transportni voziček premikajte samo, če je ročaj zaskočen.
- Pri ustavljanju transportnega vozička vedno fiksirajte obe zavorni kolesi.
- Preprečite hitre vožnje v zavoje.
- Tovor zavarujte s primernimi vpenjalnimi trakovi.
- Ne prevažati oseb.
- Ne približevati otrokom. Hraniti izven dosega otrok.

© Copyright
Nachdruck oder Vervielfältigung – auch auszugsweise – nur mit Genehmigung der

Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle • GERMANY
www.conmetallmeister.de

2018/2019
Diese Druckschrift einschließlich aller ihrer Teile ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung der Conmetall Meister GmbH unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen,
Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Service:

Conmetall Meister GmbH
Kundenservice
Warenannahme Tor 3
Oberkamper Straße 39
42349 Wuppertal

Telefon: +49 (0) 202 / 24750 430
+49 (0) 202 / 24750 431
+49 (0) 202 / 24750 432

Fax: +49 (0) 202 / 6 98 05 88
E-Mail: meister-service@conmetallmeister.de

Abb. 1

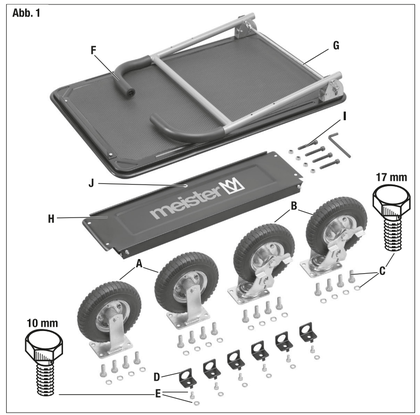


Abb. 2

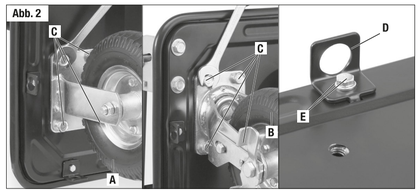
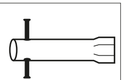


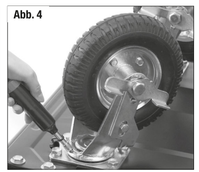
Abb. 3

Inkl.
10 + 17 mm



Conmetall Meister GmbH
Hafenstraße 26
29223 Celle • GERMANY
www.conmetallmeister.de

Abb. 4



meister

Nr. WU8985700

Klappbarer Transportwagen Cross Over

Für schweres Ladegut und unebene Untergründe

BG **Сгъваема транспортна количка**
За тежки товари и неравни основи

CZ **Kufřík s nářadím**
Pro těžké náklady a nerovné podklady

E **Carro de transporte plegable**
Para carga pesada y superficies irregulares

F **Chariot à bascule**
Pour des charges lourdes et des supports irréguliers

GB **Folding transportation cart**
For heavy loads and uneven surfaces

GR **Πτυσσόμενο καρότσι**
Για βαριά φορτία και ακανόνιστα δάπεδα

H **Összecsukható szállítókocsi**
Nehéz rakományhoz és egyenetlen alapokhoz

HR **Rasklopiva transportna kolica**
Za teški teret i neravne podloge

I **Carrello di trasporto ribaltabile**
Per carichi pesanti e fondi accidentati

NL **Inklapbare transportwagen**
Voor zware vrachten en ongelijke ondergronden

P **Carro de transporte dobrável**
Para mercadoria pesada e pisos irregulares

PL **Składany wózek transportowy**
Do ciężkich ładunków i na nierówne powierzchnie

RO **Cărucior pliabil pentru transport**
Pentru marfă grea și suprafețe inegale

SK **Sklápací prepravný vozík**
Na ťažké náklady a nerovné povrchy

SLO **Zložljivi transportni voziček**
Za težak tovor in neravne površine

TR **Katlanabilir Nakliye Arabası**
Ağır yükler ve engebeli zeminler için

D

Klappbarer Transportwagen
Für schweres Ladegut und unebene Untergründe

Montage- und Bedienungsanleitung
1. Packungsinhalt überprüfen (Abb. 1)
2. Transportwagen auf einer weichen Unterlage mit der Unterseite nach oben ablegen.
3. Rollen (A) mit je vier Schrauben (C) unter der Vorderkante des Wagens montieren (Abb. 2).
4. Bremsrollen (B) unter der Hinterseite unterhalb des Hangriffs (F) montieren (Abb. 2).
5. Gurt-Ösen (D) mit jeweils einer Schraube (E) an der Wagenunterseite befestigen (Abb. 2).
6. Transportwagen drehen und auf die Rollen stellen.
7. Sicherungsbügel (G) mit dem Fuß niederdrücken und den Handgriff (F) hochklappen bis er hörbar einrastet (Abb. 3). Zum Abklappen des Handgriffs den Sicherungsbügel erneut niederdrücken.
8. Kleinteiletasche (H) mit den beiligenden Schrauben (I) am Handgriff (F) montieren.
9. Zum Öffnen der Kleinteiletasche (H) Druckknopf (J) lösen.
10. Die Kugellager der Lenkrollen müssen immer leicht eingefettet sein (Abb. 4). Max. Reifendruck 2,1 bar/30 PSI.

Sicherheitshinweise
- Wagen nicht überladen. Ladungsgewicht auf dem Typenschild beachten.
- Ladung möglichst flach stapeln.
- Transportwagen nur bewegen, wenn der Griff eingerastet ist.
- Zum Abstellen des Transportwagens immer beide Bremsrollen feststellen.
- Schnelle Kurvenfahrten vermeiden.
- Ladung mit geeigneten Spanngurten sichern.
- Keine Personen befördern.
- Von Kindern fernhalten. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

BG

Сгъваема транспортна количка
За тежки товари и неравни основи

Упътване за монтаж и обслужване
1. Проверете съдържанието на опаковката (фиг. 1)
2. Поставете транспортната количка върху мека основа с долната страна нагоре.
3. Монтирайте колелата (A) с по четири винта (C) под предния ръб на количката (фиг. 2).
4. Монтирайте спирачните колела (B) под задната страна под ръкохватката (F) (фиг. 2).
5. Закрепете халките за колани (D) с по един винт (E) от долната страна на количката (фиг. 2).
6. Обърнете транспортната количка и я поставете върху колелата.
7. Натиснете с крак фиксиращата скоба (G) надолу и вдигнете ръкохватката (F), докато се фиксира с щракване (фиг. 3). За прибиране на ръкохватката отново натиснете фиксиращата скоба надолу.
8. Монтирайте поставката за дребни части (H) с приложените болтове (I) за дръжката (F).
9. За да отворите джоба за дребни части (H), освободете натискащото се копче (J).
10. Сачмените лагери на направляващите колела трябва винаги да са леко смазани (фиг. 4). Макс. налягане в гумите 2,1 bar/30 PSI.

Инструкции за безопасност
- Не претоварвайте количката. Спазвайте теглото на товара върху фабричната табелка.
- По възможност уплътнете товара.
- Движете транспортната количка, само когато дръжката е фиксирана.
- За спиране на транспортната количка винаги задействайте двете спирачни колела.
- Избягвайте бързо движение на завоите.
- Осигурете товара с подходящи стягащи колани.
- Не транспортирайте хора.
- Да се държи далече от деца. Съхранявайте недостъпно за деца.

F

Chariot à bascule
Pour des charges lourdes et des supports irréguliers

Instructions de montage et mode d'emploi
1. Contrôler le contenu du colis (ill. 1)
2. Retourner le chariot sur un support mou afin d'avoir la face inférieure vers le haut.
3. Avec les quatre vis (C) monter les roulettes sous le bord avant du chariot (ill. 2).
4. Monter les roulettes avec frein sur la face inférieure en dessous de la poignée (F) (ill. 2).
5. Fixer les œillets (D) avec chaque fois une vis (E) sur la face inférieure du chariot (ill. 2).
6. Retourner le chariot et le poser sur les roulettes.
7. Abaisser le circlip (G) avec le pied et relever la poignée (F) jusqu'à entendre le bruit de l'enclenchement (ill. 3.). Pour rabaisser la poignée, abaisser de nouveau le circlip.
8. Monter le compartiment de rangement pour petit outillage (H) sur la poignée (F) avec les vis ci-jointes (I).
9. Pour ouvrir le sac à accessoires (H) desserrer le bouton à pression (J).
10. Les roulements à billes des roulettes de direction doivent toujours être lègèrement graissés (ill. 4). Pression de pneus max. 2,1 bar/30 PSI.

Consignes de sécurité
- Ne pas surcharger le chariot. Respecter le poids de charge indiqué sur la plaque signalétique.
- Empiler la charge à plat.
- Ne déplacer le chariot que si la poignée est enclenchée.
- Pour arrêter le chariot, utiliser toujours les deux roulettes à frein.
- Eviter de prendre les virages brusquement.
- Sécuriser la charge avec des sangles de serrage appropriées.
- Ne transporter aucune personne.
- Tenir les enfants à distance. Stocker le chariot hors de la portée des enfants.

GB

Folding transportation cart
For heavy loads and uneven surfaces

Assembly and operation instructions
1. Check the contents of the package (Figure 1)
2. Place the cart upside down on a soft surface.
3. Mount the castors (A) using four screws per castor (C) under the front edge of the cart (Figure 2).
4. Mount the brake castors under the rear edge below the handle (F) (Figure 2).
5. Fix the belt eyes (D) with one screw each (E) to the underside of the cart (Figure 2).
6. Turn the cart over and stand it on its castors.
7. Press the securing bar (G) down with your foot and fold the handle (F) up until it clicks audibly into place (Figure 3). To fold the handle down again, press the securing bar again.
8. Mount the pocket for small parts (H) to the handle (F) using the enclosed screws (I).
9. To open the small item carry bag (H) use the press stud (J).
10. The ball bearings of pulleys must always be lightly greased (Figure 4). Maximum tyre pressure 2,1 bar/30 PSI.

Safety notes
- Do not overload the cart. Observe the loading weight detailed on the type plate.
- Stack the load as flat as possible.
- Only move the cart when the handle is secured.
- Always activate both brake castors when parking the cart.
- Avoid taking curves quickly.
- Secure the load with suitable straps.
- Do not transport people.
- Keep away from children. Store out of the reach of children.

HR

Rasklopiva transportna kolica
Za teški teret i neravne podloge

Uputa za montažu i uporabu
1. Pregledajte sadržaj pakovanja (slika 1)
2. Transportna kolica postavite na mekanu podlogu okrenuta sa donjom stranom prema gore.
3. Kotače (A) montirajte sa četiri vijka (C) ispod prednjeg ruba kolica (slika 2).
4. Kočne kotače montirajte ispod stražnje strane ispod ručke (F) (slika 2).
5. Remen s ušicama (D) sa po jednim vijkom (E) pričvrstite na donjem dijelu kolica (slika 2).
6. Okrenite transportna kolica i postavite ih na kotače.
7. Sigurnosni stremen (G) pritisnite sa nogom i isklopite ručku (F) dok se čujno ne uklopi (slika 2). Za isklapanje ručke ponovno pritisnite sigurnosni stremen.
8. Priloženim vijcima (I) montirajte džep za sitan alat i dijelove (H) na rukohvat (F).
9. Za otvaranje torbe sa malim dijelovima (H) popustite dugme na stiskanje (J).
10. Kuglični ležajevi upravljačkih kotača uvijek moraju biti lagano podmazani (slika 4). Max. pritisak guma 2,1 bar/bara/30 PSI.

Sigurnosne upute
- Kolica nemojte pretrpati. Obratite pozor na težinu tereta naznačenoj na označnoj pločici.
- Teret po mogućnosti nisko položite.
- Transportna kolica pokrenite samo ako se uklopila ručka.
- Za odlaganje transportnih kolica uvijek aktivirajte obadva kočna kotača.
- Izbjegavajte brzu vožnju u krivinama.
- Teret osigurajte sa prikladnim steznim remenima.
- Nemojte prevoziti osobe.
- Držati dalje od djece. Pohranite izvan dometa djece.

I

Carrello di trasporto ribaltabile
Per carichi pesanti e fondi accidentati

Istruzioni di montaggio e d'uso
1. Controllare il contenuto della confezione (fig.1)
2. Appoggiare il carrello su una superficie morbida con il lato inferiore rivolto verso l'alto.
3. Montare le ruote (A), con quattro viti (C) ciascuna, sotto il bordo inferiore del carrello (fig.2).
4. Montare i rulli frenanti sotto il lato posteriore dell'impugnatura (F) (fig.2).
5. Fissare gli occhielli per le cinghie (D), con una vite (E) ciascuno, sul lato inferiore del carrello (fig.2).
6. Ruotare il carrello e appoggiarlo sulle ruote.
7. Schiacciare con il piede la staffa di sicurezza (G) e sollevare l'impugnatura (F) finché non si sente che scatta in posizione (fig.3). Per chiudere l'impugnatura si deve premere nuovamente la staffa di sicurezza.
8. Montare la tasca per minuterie (H) sull'impugnatura (F) con le viti in dotazione (I).
9. Per aprire la tasca per minuterie (H) sbloccare il pulsante (J).
10. I cuscinetti a sfere delle ruote orientabili devono sempre essere leggermente ingrassati (fig.4). Pressione max. ruote 2,1 bar/30 PSI.

Indicazioni di sicurezza
- Non sovraccaricare il carrello. Osservare il carico massimo riportato sulla targhetta dei dati tecnici.
- Impilare il carico quanto più possibile in piano.
- Muovere il carrello di trasporto solo quando l'impugnatura è scattata in posizione.
- Per posteggiare il carrello di trasporto si devono attivare sempre i due rulli frenanti.
- Evitare di andare troppo veloci in curva.
- Fissare il carico con cinghie adeguate.
- Non trasportare persone.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini. Conservare lontano dalla portata dei bambini.

CZ

Sklápěcí přepravní vozík
Pro těžké náklady a nerovné podklady

Návod na montáž a obsluhu
1. Zkontrolujte obsah balení (obr. 1).
2. Přepravní vozík položte spodní stranou nahoru na měkkou podložku.
3. Kolečka (A) namontujte pod přední hranu vozíku vždy 4 šrouby (C) (obr. 2).
4. Kolečka s brzdou namontujte pod zadní stranu pod rukojetí (F) (obr. 2).
5. Oka na popruhy (D) upevněte vždy jedním šroubem (E) na spodní straně vozíku (obr. 2).
6. Přepravní vozík otočte a postavte na kolečka.
7. Bezpečnostní oblouk (G) zatlačte nohou dolů a rukojeť (F) vyklopte nahoru, dokud slyšitelně nezapadne (obr. 3). Ke sklopení rukojeti opatrně zatlačte bezpečnostní oblouk opět dolů.
8. Sáček na drobné díly (H) upevněte pomocí přiložených šroubů (I) na rukojeť (F).
9. K otevření kapsy na drobné díly (H) uvolněte tlačítko (J).
10. Kuličková ložiska řídicích koleček musejí být vždy mírně namazána (obr. 4). Max. tlak v pneumatikách 2,1 bar/30 PSI.

Bezpečnostní pokyny
- Vozík nepřetěžujte. Respektujte hmotnost nákladu uvedenou na typovém štítku.
- Náklad stohujte pokud možno ploše.
- Přepravní vozík posouvejte pouze tehdy, pokud je rukojeť zajištěná.
- Při odstavení přepravního vozíku vždy aktivujte obě kolečka s brzdou.
- Vyhýbejte se rychlým jízdám do zatáček.
- Náklad zajistěte vhodnými upínacími pásy.
- Nepřepravujte žádné osoby.
- Držte mimo dosah dětí. Uložte mimo dosah dětí.

E

Carro de transporte plegable
Para carga pesada y superficies irregulares

Instrucciones de montaje y manejo
1. Examinar el contenido del embalaje (Fig.1)
2. Deponer el carro de transporte sobre una base blanda con el lado inferior hacia arriba.
3. Montar las ruedas (A) con respectivamente cuatro tornillos (C) debajo del canto delantero del carro (Fig. 2).
4. Montar las ruedas de freno bajo el lado posterior, por debajo de la empuñadura (F) (Fig. 2).
5. Fijar los ojales de la correa (D) con respectivamente un tornillo (E) en el lado inferior del carro (Fig. 2).
6. Darle la vuelta al carro de transporte y colocarlo sobre las ruedas.
7. Presionar hacia abajo el arco de seguridad (G) con el pie y desplegar la empuñadura (F) hacia arriba hasta que encaje audiblemente (Fig. 3). Para plegarla, presionar de nuevo el arco de seguridad hacia abajo.
8. Montar la bandeja para piezas pequeñas (H) con los tornillos incluidos en el suministro (I) en el manillar (F).
9. Para abrir la bolsa de piezas pequeñas (H), soltar el botón de presión (J).
10. Los rodamientos de las ruedas de maniobra deben estar siempre ligeramente engrasados (Fig. 4). Presión máxima de los neumáticos 2,1 bar/30 PSI.

Indicaciones de seguridad
- No sobrecargar el carro. Tener en cuenta el peso de carga indicado en la placa de características.
- Apilar la carga en lo posible plana.
- Mover el carro de transporte sólo si la empuñadura está encajada.
- Para deponer el carro de transporte, accionar siempre ambas ruedas de freno.
- Evitar desplazamientos rápidos por las curvas.
- Asegurar la carga con correas tensoras adecuadas.
- No transportar personas.
- Mantener el carro lejos de los niños. Guardarlo fuera del alcance de los niños.

GR

Πτυσσόμενο καρότσι
Για βαριά φορτία και ακανόνιστα δάπεδα

Οδηγίες συναρμολόγησης και χειρισμού
1. Ελέγξτε το περιεχόμενο της συσκευασίας (εικ. 1)
2. Τοποθετήστε το καρότσι σε ένα μαλακό υπόβαθρο με την κάτω πλευρά προς τα πάνω.
3. Συναρμολογήστε τα ροδάκια (A) με τέσσερις βίδες το καθένα (C) κάτω από την μπροστινή ακμή του καροτσιού (εικ. 2).
4. Συναρμολογήστε τα ροδάκια φρεναρίσματος (B) κάτω από την οπίσθια πλευρά, κάτω από τη χειρολαβή (F) (εικ. 2).
5. Στερεώστε τις οπές ιμάντων (D) με μία βίδα την κάθε μία (E) στην κάτω πλευρά του καροτσιού (εικ. 2).
6. Στρέψτε το καρότσι και βάλτε το να σταθεί στα ροδάκια.
7. Πιέστε τον αναβολέα ασφάλισης (G) με το πόδι προς τα κάτω και σηκώστε τη χειρολαβή (F) μέχρι να ασφαλίσει κάνοντας θόρυβο (εικ. 3). Για να κλείσετε τη χειρολαβή ξαναπατήστε τον αναβολέα ασφάλισης προς τα κάτω.
8. Τοποθετήστε με τις συμπαραδιδόμενες βίδες (I) τη θήκη για μικρά αντικείμενα (H) στο χερούλι (F) του καροτσιού.
9. Για να ανοίξετε την τσέπη μικροαντικειμένων (H) ανοίξτε το κουμπί πίεσης (J).
10. Τα σφαιρικά έδρανα των τροχών οδήγησης πρέπει να είναι πάντα ελαφρώς λιπασμένα (εικ. 4). Μέγ. πίεση τροχών 2,1 bar/30 PSI.

Υποδείξεις ασφαλείας
- Μην υπερφορτώνετε το καρότσι. Λάβετε υπόψη σας το βάρος φορτίου στην πινακίδα τύπου.
- Στοιβάζετε το φορτίο όσο το δυνατόν πιο επίπεδα.
- Μετακινείτε το καρότσι μεταφοράς μόνο αν η λαβή έχει ασφαλίσει.
- Για την απόθεση του καροτσιού μεταφοράς να ακινητοποιείτε πάντα και τα δύο ροδάκια φρεναρίσματος.
- Αποφεύγετε τις διαδρομές με απότομες στροφές.
- Ασφαλίζετε το φορτίο με κατάλληλους ιμάντες τάνυσης.
- Μη μεταφέρετε πρόσωπα.
- Μακριά από τα παιδιά. Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά.

H

Összecsukható szállítókocsi
Nehéz rakományhoz és egyenetlen alapokhoz

Szerelési és használati utasítás
1. Ellenőrizze a csomag tartalmát. (1. ábra)
2. Fektesse le a szállítókocsit egy puha felületre az alsó felével felfelé.
3. Szerelje fel a görgőket (A) egyenként négy csavarral (C) a kocsi első pereme alá (2 ábra).
4. Szerelje fel a fékező görgőket a hátsó oldalon a fogantyú (F) alá. (2. ábra).
5. Rögzítse az öv hurkait (D) egyenként egy csavarral (E) a kocsi alján (2. ábra).
6. Fordítsa meg a szállítókocsit és állítsa azt a görgőkre.
7. Nyomja le a lábával a biztosító kengyelt (G) és hajtsa fel a fogantyút (F), míg az hallhatóan be nem kattan (3. ábra). A fogantyú lehajtásához nyomja újra le a biztosító kengyelt.
8. A kis alkatrészek, szerszámok tárolására szolgáló rekeszt (H) a mellékelt csavarokkal (I) szerelje fel a tolókarra (F).
9. Az apró alkatrészekhez való táska (H) felnyitásához oldja ki a nyomógombot (J).
10. A görgők golyóscsapágyait mindig enyhén be kell kenni (4. ábra). Max. abroncsnyomás 2,1 bar/30 PSI.

Biztonsági utasítások
- Ne terhelje túl a kocsit. Vegye figyelembe a típustáblán megadott tehersúlyt.
- A terhet lehetőleg laposan kell felrakni.
- A szállítókocsit csak akkor szabad mozgatni, ha a fogantyú bekattant.
- A szállítókocsi leállításához mindig mind a két fékező görgőt használni kell.
- Kerülje a gyors kanyarodó mozgásokat.
- A terhet rögzíteni kell megfelelő rögzítőszíjjakkal.
- Nem alkalmas személyszállításra.
- Gyermekektől távol kell tartani. Úgy kell tárolni, hogy gyermekek ne férjenek hozzá.

NL

Inklapbare transportwagen
Voor zware vrachten en ongelijke ondergronden

Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing
1. Inhoud van de verpakking controleren (afb. 1)
2. De transportwagen op een zachte onderlaag met de onderzijde naar boven neerzetten.
3. Wielen (A) met elk vier schroeven (C) onder de voorkant van de wagen monteren (afb. 2).
4. Remwielen (B) onder de achterzijde onder de handgreep (F) monteren (afb. 2).
5. Riemoog (D) met telkens één schroef (E) aan de onderzijde van de wagen bevestigen (afb. 2).
6. Transportwagen draaien en op de wielen zetten.
7. Borgbeugel (G) met de voet neerduwen en de handgreep (F) omhoog klappen totdat hij hoorbaar vastklikt (afb. 3). Om de handgreep omlaag te klappen de borgbeugel opnieuw neerduwen.
8. Tas voor kleine onderdelen (H) met de ingesloten schroeven (I) aan de handgreep (F) monteren.
9. De tas (H) voor kleine onderdelen wordt met de drukknop (J) geopend.
10. De kogellagers van de zwenkwielen moeten altijd lichtjes met vet gesmeerd zijn (afb. 4). Max. bandenspanning 2,1 bar/30 PSI.

Veiligheidsinstructies
- De wagen niet te vol beladen. Gewicht van de vracht op het typeplaatje in acht nemen.
- Vracht zoveel mogelijk vlak stapelen.
- De transportwagen alleen verplaatsen wanneer de handgreep vastgeklikt is.
- Altijd beide remwielen vergrendelen wanneer de transportwagen wordt geparkeerd.
- Snelle ritten in bochten vermijden.
- Vracht met geschikte spanbanden vastzetten.
- Geen personen vervoeren.
- Uit de buurt van kinderen houden. Buiten het bereik van kinderen opbergen.

P

Carro de transporte dobrável
Para mercadoria pesada e pisos irregulares

Instruções de montagem e de utilização
1. Verificar o conteúdo da embalagem (fig. 1)
2. Pousar o carro de transporte sobre uma base suave, com a parte inferior para cima.
3. Montar as rodas (A) com quatro parafusos (C) cada, por baixo do canto dianteiro do carro (fig. 2).
4. Montar as rodas do travão (B) por baixo da parte traseira e do punho (F) (fig. 2).
5. Fixar os olhais do cinto (D), respetivamente com um parafuso (E) na parte inferior do carro (fig. 2).
6. Rodar o carro de transporte e colocar sobre as rodas.
7. Pressionar a alça de segurança (G) com o pé para baixo e dobrar o punho (F) para cima, até este engatar de forma audível (fig. 3). Para rebater o punho, pressionar novamente a alça de segurança para baixo.
8. Montar o compartimento para peças pequenas (H) na pega (F) com os parafusos (I) juntamente fornecidos.
9. Para abrir a bolsa de peças pequenas (H), soltar o botão de pressão (J).
10. Os rolamentos de esferas das rodas direcionais devem estar sempre ligeiramente lubrificados (fig. 4). Pressão máx. dos pneus 2,1 bar/30 PSI.

Indicações de segurança
- Não sobrecarregar o carro. Respeitar o peso da carga indicado na placa de identificação.
- Empilhar a carga o mais plano possível.
- Movimentar o carro de transporte apenas quando o punho estiver engatado.
- Para estacionar o carro de transporte, fixar sempre ambas as rodas com travão.
- Evitar curvar com rapidez.
- Fixar a carga com cintas tensoras apropriadas.
- Não transportar pessoas.
- Manter afastado de crianças. Guardar fora do alcance de crianças.